

Advarsler

- Luftkjøleren må bare brukes som forklart i denne bruksanvisningen. Bruksanvisningen omfatter ikke alle mulige forhold eller situasjoner som kan oppstå. Bruk derfor alltid sunn fornuft og vær forsiktig når du installerer, bruker og oppbevarer elektriske husholdningsapparater.
- Dette apparatet er fremstilt for å kjøle ned rom i private hjem og må ikke brukes til andre formål.
- Det er farlig å gjøre inngrep på apparatet eller forandre apparatets egenskaper på noen som helst måte.
- Apparatet må installeres i henhold til nasjonale installeringsforskrifter for elektrisk utstyr.
- For eventuelle reparasjoner må du alltid ta kontakt med tekniske servicesentre som er godkjent av produsenten. Reparasjoner utført av ukyndig personale kan utgjøre en fare.
- Dette apparatet må kun benyttes av voksne.
- Man må ikke la apparatet brukes av personer (også barn) med begrensede psykiske, fysiske og sansemessige ferdigheter, eller med for liten erfaring eller kunnskap, med mindre de har tilstrekkelig tilsyn og opplæring av en ansvarlig voksen, som kan forebygge ulykker. Pass på barn, og sørg for at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet må koples til et forsvarlig jordingsanlegg. La en kyndig elektriker sjekke det elektriske anlegget.
- Unngå bruk av skjøteledninger på strømledningen.
- Før rengjøring eller vedlikehold må støpselet alltid trekkes ut av kontakten.
- Unngå å dra i strømledningen når du skal flytte på apparatet.
- Unngå å installere apparatet i rom der luften kan inneholde gass, olje, eller svovel, eller i nærheten av varmekilder.
- Hold apparatet på minst 50 cm avstand fra brennbare materialer (alkohol osv.), og fra trykkbeholdere (for eksempel sprayflasker).
- Unngå å sette varme eller tunge ting oppå apparatet.
- Rengjør det antibakterielle filteret minst én gang i uken.
- Unngå å bruke varmeapparater i nærheten av klimaanlegget.
- Hvis apparatet skal transporteres, må det stå vertikalt eller legges på siden. Før transport må man fjerne vannet som finnes inne i apparatet fullstendig. Etter transport må man vente minst 1 time før man slår på apparatet.
- Ikke dekk til apparatet med plastposer ved oppbevaring.
- Materialene som er brukt til emballasjen kan gjenvinnes. Det anbefales derfor at du kaster dem i egne containere for resirkulerbart materiale.
- Når apparatets ikke skal brukes mer, skal det leveres til egnet innsamlingssted.
- Dersom strømledningen er skadd, må denne byttes ut av produsenten, eller av produsentens tekniske serviceavdeling slik at all mulig risiko forebygges.

SPESIFIKKE ADVARSLER FOR KJØLEGASS AV TYPEN R410A*

R410 A er en kjølegass som er i samsvar med miljøvernforskriftene CE.

Man må være forsiktig så ikke kjølekretsen på apparatet blir perforert.

MILJØINFORMASJON: Denne enheten inneholder fluorgasser med drivhuseffekt som angitt i Kyoto-avtalen.

Vedlikeholdsoperasjoner og avsetting av apparatet må utføres av opplært personell (R410A, GWP=1975).

* Sjekk på merkeskiltet på siden hvilken kjølegass som blir brukt i apparatet.

BESKRIVELSE

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Rist for luftutslipp | 9 El-ledning |
| 2 Betjeningspanel | 10 Propp til dreneringsutløpet |
| 3 Hjul | 11 Veggflens |
| 4 Håndtak | 12 Flens med propp |
| 5 Filter | 13 Slangeadapter (2 deler) |
| 6 Rist for luft-/dampinntak | 14 Tilbehør for veggmontering |
| 7 Rom for luftutførselsslange | 15 Munnstykke til vindu |
| 8 Rist for luftinntak for kondensator | 16 Fjernkontroll (plassering mot apparatet) |

Forberedelser før bruk

IT

TILKOPLING TIL STRØMNETTET

Før man setter støpslet i stikkontakten, må man kontrollere følgende:

- nettspenningen samsvarer med den verdien som er angitt på merkeskiltet på baksiden av apparatet
- at stikkontakten og den elektriske tilførselslinjen er dimensjonert for å tåle forutsatt belastning
- at kontakten og støpslet passer sammen. Hvis ikke må selve støpslet byttes ut
- at støpslet er koplet til et jordet anlegg. **Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom denne verneforskriften ikke overholdes.**

Strømledningen må kun byttes ut av teknisk fagpersonell.

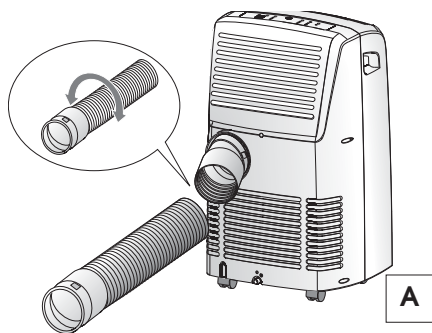
Nedenfor finner man alle nødvendige opplysninger for å oppnå best mulig ytelse fra klimaanleggets funksjoner.

Når du bruker apparatet må du alltid passe på at det ikke finnes noe som hindrer inntaket og utslippet av luften.

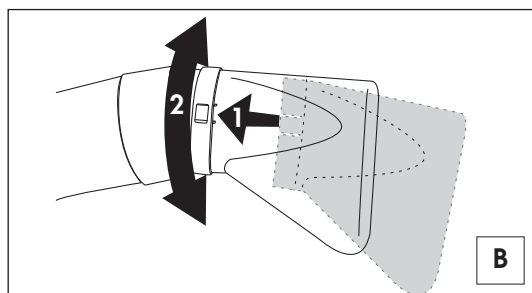
LUFTAVKJØLING UTEN INSTALLASJON

Det er kun noen få, enkle operasjoner som skal til før klimaanlegget gir deg velbehag.

- Skru en slangeadapter **13** fast til den ene enden av luftutførselsslangen **12**.
- Plasser den andre adapteren **13** i rommet for luftutførselsslangen **7** plassert på baksiden av apparatet (se fig. **A**).
- Skru enden av slangen som er uten adapter fast til adapteren som fra før er festet på apparatet (se fig. **A**).

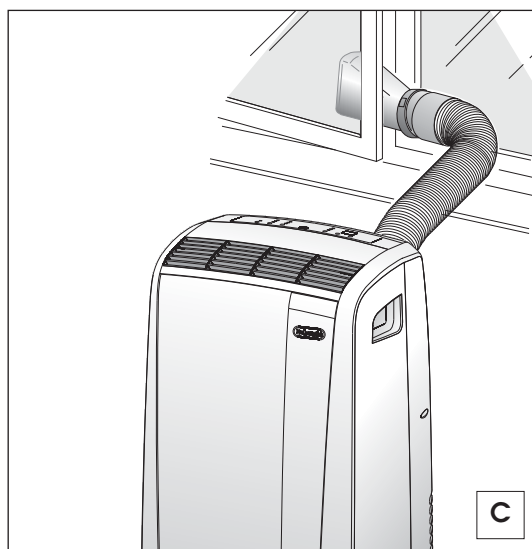


- Fest vindustrakten **15** til luftutførselsslangen **12** som vist i fig. **B**.
- Sett klimaanlegget nær et vindu eller en dør.
- Sørg for at utførselsslangen for luft ikke kommer i klem.



- Åpne vinduet eller døren på klem, og sett tuten **15** i riktig posisjon, som vist på figuren **3**.

NO

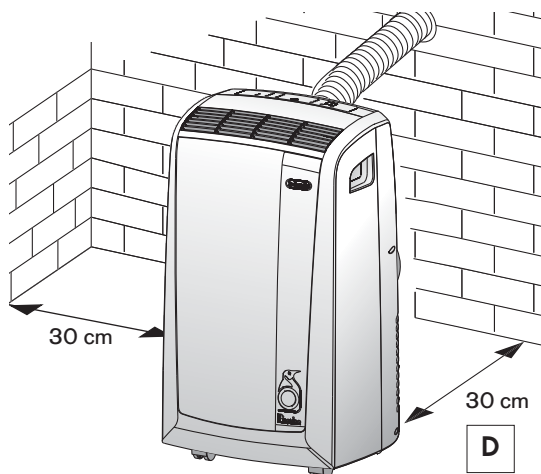


Begrens lengde og svinger på luftslangene, og unngå at de kommer i klem.

Forberedelser før bruk

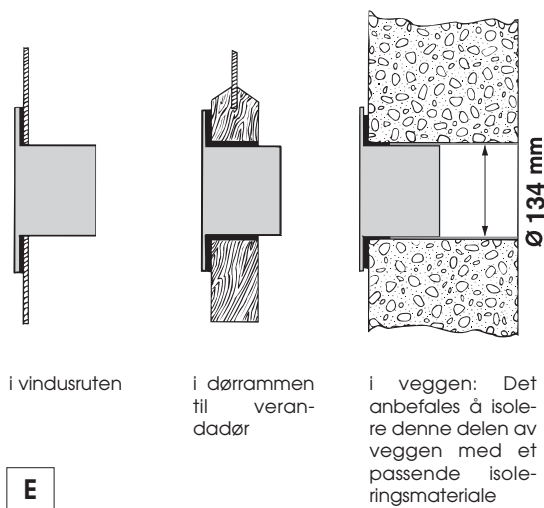
LUFTAVKJØLING MED INSTALLASJON

Dersom man skulle ønske det kan apparatet også installeres på en delvis permanent måte (Fig.D).



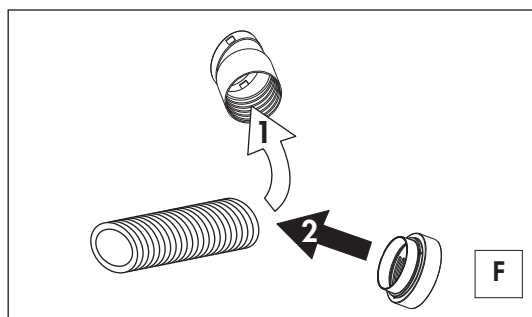
I dette tilfellet er det nødvendig å:

- Lage et hull (Ø 134 mm.) i en yttervegg eller gjennom et vindu. Sørg for at høydeforskjellen og dimensjonen på hullet blir er i samsvar med det vi se i figur E.

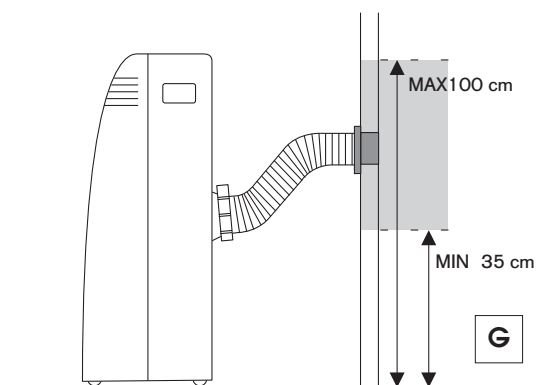


Begrens lengde og svinger på luftslangene, og unngå at de kommer i klem.

- Plasser den medfølgende flensen for veggen **11** i hullet.
- Plassere adapteren **13** i rommet for luftutførselsslangen **7** plassert på baksiden av apparatet (se fig. A).
- Skru tilbehøret for veggmontering **14** til luftutførselsslangen **12** eller, om nødvendig, fjern adapteren **13** fra luftutførselsslangen **12** ved å skru den av og erstatte denne med terminalen for vegginstallasjon **14** (fig. F).



- Før inn den andre enden på slangen **12** fast på flensen **11** som angitt i figur G.



Hver gang slangen **12** ikke er tilkoblet, kan hullet lukkes med proppen på flensen **11**.

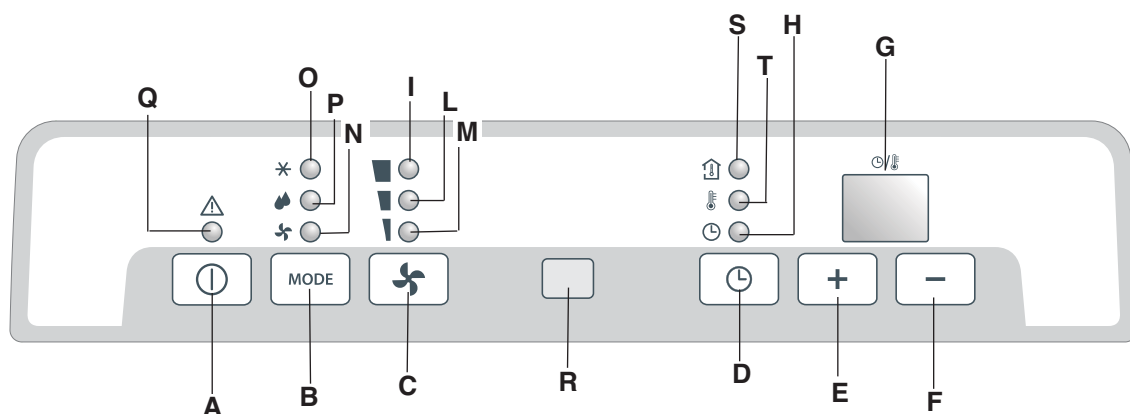
MERKNAD.

Når du foretar en halvpermanent installering, anbefaler vi at du lar en dør stå på gløtt (1 cm er nok) for at det skal bli tilstrekkelig utskifting av luft.

Betjeningspanelet

IT

BETJENINGSPANELET



BESKRIVELSE AV BETJENINGSPANELET

- A** Tasten ON/OFF (på/ av)
- B** Tast for funksjonvalg MODE
Luftkjøling, avfukting, ventilasjon
- C** Seleksjonstast for ventilasjonshastighet (MAX/ MED/ MIN)
- D** Tidsinnstiller
- E** Tast for økning av temperaturen/ funksjonstiden/ programmert funksjonstid
- F** Tast for senking av temperaturen/ funksjonstiden/ programmert funksjonstid
- G** Visningsskjerm Viser hvilke temperaturoverdier som er blitt stilt inn, romtemperaturen og den programmerte funksjonstiden.
- H** Varsellampe tidsinnstiller i funksjon
- I/L/M** Varsellamper for ventilasjonshastighet
- N** Varsellampe ventilasjonsfunksjon
- O** Varsellampe luftavkjølingsfunksjon
- P** Varsellampe avfuktingsfunksjon
- Q** Varsellampe alarm
- R** Signalmottaker fjernkontroll
- S** Varsellampe: visning av romtemperaturen
- T** Varsellampe: visning av den innstilte temperaturen

NO

- ✓ Slukk aldri apparatet ved å trekke ut kontakten direkte, med trykk på tasten  og vent i noen minutter før kontakten trekkes ut. Kun på denne måten kan apparatet utføre kontrollfunksjonene som verifiserer funksjonsstatus.

Funksjon

APPARATET SLÅS PÅ

Sett kontakten inn i veggen.

Trykk deretter på tasten **ON/OFF (A)** (når man slår på klimaanlegget vil det starte opp igjen fra den siste funksjonen som ble stilt inn før det ble slått av).

Visningsskjermen viser romtemperaturen.

Trykk på tasten **MODE (B)** helt til varselampen for ønsket funksjon slår seg på, f.eks.:

Varsellampe (**O**): Luftavkjøling

Varsellampe (**N**): Ventilasjon

Varsellampe (**P**): avfukting

LUFTAVKJØLING

Denne funksjonen er ideell i perioder da det er varmt og fuktig, og man har behov for nedkjøling og for å dempe fuktigheten.

Som standard viser displayet romtemperaturen.

Varsellampen (**S**) er tent.

For å stille inn ønsket temperatur trykker du på tastene + (**E**) eller - (**F**) til den ønskede temperaturen vises på displayet (for å veksle over fra °F til grader °C eller vice versa, trykk på begge tastene E og F i noen sekunder).

Varsellampen (**T**) tennes og varselampen (**S**) slukkes.

15 sekunder etter temperaturinnstillingen viser displayet igjen romtemperaturen.

Varsellampen (**S**) tennes igjen

Temperaturregulering er kun mulig i luftkjølingsfunksjonen.

Velg deretter hastigheten til viften ved å trykke på tasten **FAN (C)** helt til man ser varselampen for ønsket ventilasjonsnivå, f.eks.:

MAX: dersom man ønsker å oppnå maksimal ytelse fra luftkjølefunksjonen, og oppnå ønsket temperatur så raskt som mulig

MED: Dersom man ønsker å holde støy fra apparatet på et lavere nivå, samtidig som man beholder rimelig bra effekt

MIN: Når man ønsker at apparatet skal gå så stille som mulig

De best egnede temperaturvalgene om sommeren ligger mellom 24 og 27°C.

Det er ikke å anbefale å stille inn temperaturer som er ekstremt mye lavere enn utetemperaturen.

Funksjon

VENTILASJONS

Reguler ventilasjonshastigheten ved å trykke på tasten **(C)**, som for luftkjølingsfunksjonen. Vær oppmerksom på at jo høyere hastigheten er jo større volum luft vil bli filtrert, dersom man i stedet velger lav hastighet **"MIN"** vil volumet av filtrert luft være mindre, men apparatet vil produsere lite støy.

AVFUKTING

Denne funksjonen er ideell for å redusere luftfuktigheten i rommet (fuktige lokaler, middels tempererte perioder, perioder med mye regn osv.)

Når man velger avfukting som funksjon vil varsellampen **(P)** slå seg på.

Varsellampen for ventilasjon **"MIN"** **(M)** vil da slå seg på. For denne funksjonen er det ikke mulig å velge hastighet.

Merk: Husk å installere luftutførselsslangen som beskrevet i kapittelet: "Forberedelser før bruk".

PROGRAMMERING AV TIDSINNSTILLEREN

Tidsinnstilleren gjør det mulig å stille inn slik at apparatet blir slått på eller av med forsinkelse, denne muligheten vil hindre energisløsing fordi manutnytter funksjonsperiodene best mulig.

Hvordan stille inn forsinket start

- Sett støpslet i stikkontakten og slå på apparatet ved å trykke på tasten ON/OFF **(A)**, velg deretter ønsket funksjon, samt andre funksjonsinnstillinger (temperatur, viftehastighet, osv.)
- Trykk igjen på tasten ON/OFF **(A)**: Apparatet vil da settes i stand-by-posisjon.
- Trykk på tidsinnstiller-tasten **(D)**: varsellampen for tidsinnstiller i funksjon **(H)** vil blinke.
- Still inn ved hjelp av tastene "+" **(E)** eller "-" **(F)** antall timer før apparatet skal settes i gang.
- Innstillingen vil øke eller minke en time av gangen.

Varsellampen **(H)** på skjermen vil blinke helt til den blir aktivert av programmet til innstilt tid.

Det er mulig å stille inn aktivering i løpet av en periode på inntil tolv timer etter innstilling.

For å slette innstillingen av programmert start, trykk på tidsinnstiller-tasten **(D)** en gang til:

Varsellampen **(H)** vil slutte å blinke.

NO

Hvordan stille inn forsinket slukking

- For alle typer funksjonsmodus "luftkjøling/ ventilasjon/avfukting vil det være mulig å stille inn forsinket slukking.
- Trykk på tidsinnstiller-tasten **(D)**: varsellampen for tidsinnstiller i funksjon **"H"** vil blinke.
- Still inn ved hjelp av tastene "+" **(E)** eller "-" **(F)** antall timer før apparatet skal slås av. Innstillingen vil øke eller minke en time av gangen.

Varsellampen **(H)** på skjermen vil blinke helt til den blir slått av av programmet til innstilt tid.

På tidspunktet som er blitt stilt inn vil luftavkjøleren slå seg av og gå tilbake i stand-by-posisjon.

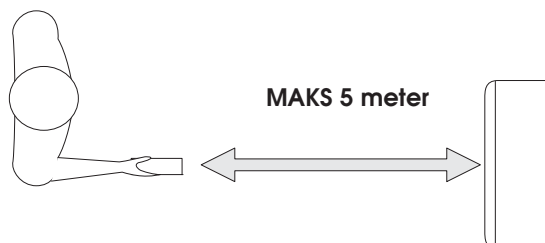
For å slette innstillingen av programmert start, trykk på tidsinnstiller-tasten **(D)** en gang til:

Varsellampen **(H)** vil slutte å blinke.

Funksjon med fjernkontroll (plassering mot apparatet)

MODELLER MED FJERNKONTROLL

- Vend fjernkontrollen mot signalmottakeren på apparatet. Maksimumsavstand mellom fjernkontrollen og apparatet er 5 meter (uten hinder mellom fjernkontroll og mottaker).
- Fjernkontrollen må behandles med stor varsomhet og respekt: Man må ikke la den falle ned, utsettes for direkte sollys, eller kommer i kontakt med varmekilder.

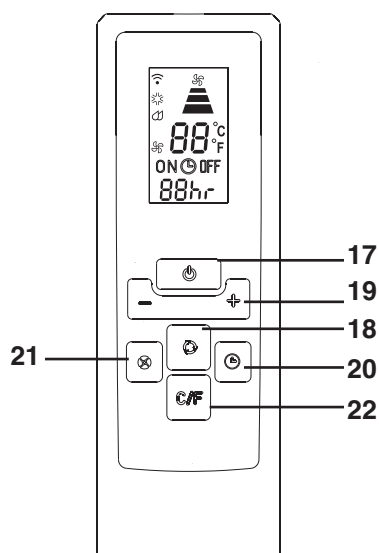


BESKRIVELSE AV FJERNKONTROLLEN

- 17) Tasten "ON/OFF"
- 18) Tasten "MODE"
- 19) Tast for økning/senkning av temperaturen/programmert funksjon
- 20) Tasten "TIMER"
- 21) Tast for valg av viftehastighet (MAX/MED/MIN)
- 22) Tast for veksling mellom °F/°C

Bytting av batterier

- Fjern dekslet på baksiden av fjernkontrollen
- Bytt ut de brukte batteriene med to batterier av typen LR03 "AAA" 1,5V, og sett dem inn på riktig plass (se anvisninger på innsiden av batterirommet);
- Sett dekslet tilbake på plass.



Både når man bytter ut, og når man kvitter seg med fjernkontrollen, må batteriene fjernes og avsettes i følge gjeldende regler, på en måte som ikke skader miljøet. Ikke bland alkaline batterier, standard batterier (sink-karbon) eller oppladbare batterier (nikkel-kadmium).

Ikke kast batterier i ilden da de vil kunne eksplodere eller etterlate farlige væsker.

APPARATET SLÅS PÅ

Sett kontakten inn i veggen.

Trykk deretter på tasten **ON/OFF** (17) på fjernkontrollen (når man slår på klimaanlegget vil det starte opp igjen fra den siste funksjonen som ble stilt inn før det ble slått av).

Trykk på tasten "**MODE**" (18) for å velge ønsket funksjon.

LUFTKJØLING (COOLING)

AVFUKTING (DEUMIDIFYING)

KUN VENTILASJON (FAN ONLY)

På betjeningspanelet vil en varselampe slå på for å vise hvilken funksjon som er valgt.

Når det gjelder innstillinger av luftavkjøling/ avfukting/ kun ventilasjon programmert ved bruk av tidsinnstilleren, ber vi om at man leser det som er anført i avsnittene på side 95-96.

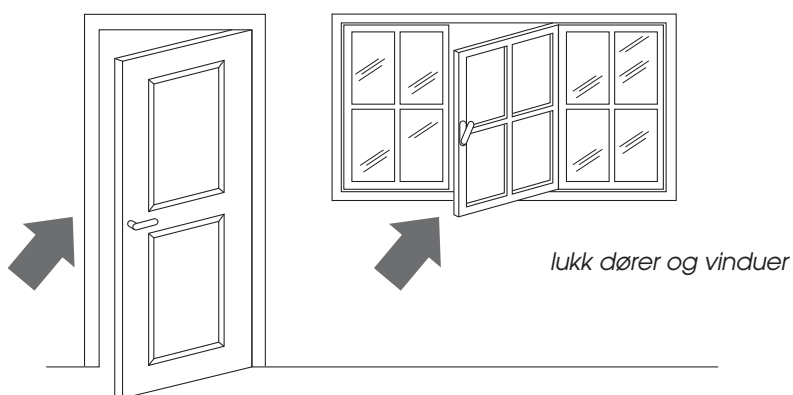
Råd

Det finnes en del anvisninger holde seg til for å få best mulig ytelse fra klimaanlegget.

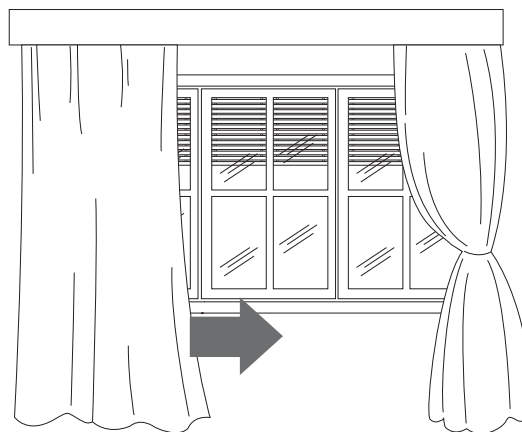
- Lukk dører og vinduer til rommet som skal avkjøles. Eneste unntak fra dette er ved installasjon gjennom et hull i veggen.

I dette tilfellet er tilrådelig å la en dør eller vindu stå på gløtt slik at utskiftingen av luft blir tilstrekkelig.

- Unngå å bruke apparatet i svært fuktige rom (f.eks vaskerom).
- Apparatet må ikke brukes ute.



- Beskytt rommet fra direkte sollys ved å trekke for gardiner eller persiennene slik at klimaanlegget kan fungere på en mest mulig energioekonomisk måte.
- Unngå å sette ting på klimaanlegget.
- Pass på at det ikke finnes noe som hindrer inntaket **6** og utslippet **1** av luft.
- Sørg for at ingen varmekilder står på i rommet.



NO



unngå å dekke til

- Kontroller at klimaanlegget er plassert på gulvet "i vater".

Rengjøring

Før man begynner med enhver type rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon må apparatet slås av ved å trykke på ON/ OFF (A), og på modellene med fjernkontroll må man trykke på tasten ON/ OFF **17**, og apparatet må deretter koples fra el-nettet ved å trekke ut kontakten.

RENJØRING AV DEN YTRE APPARATKASSEN

Vi anbefaler at apparatet gjøres rent mer en fuktig klut, og at det deretter tørkes med en tørr klut.

Av sikkerhetshensyn må man ikke gjøre klimanlegget rent med vann.

Forholdsregler

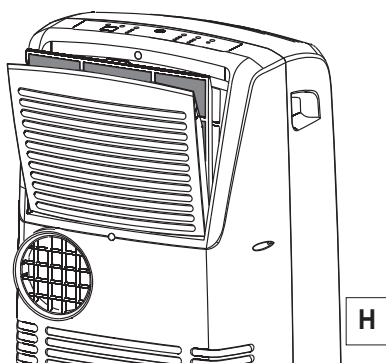
Man må aldri bruke bensin, alkohol eller løsemidler til rengjøring. Man må aldri spraye insektsspray eller liknende mot apparatet.

RENGJØRING AV LUFTFILTRENE

For å holde ytelsene fra apparatet på samme effektivitetsnivå, anbefaler vi luftfilteret gjøres rent hver uke apparatet er i bruk.

Filteret er plassert i nærheten av risten for inntak av luft, og selve risten holder filteret på plass.

For rengjøring av filteret vil det være nødvendig å: trekke ut filteret som angitt i figur **H**.



For å fjerne støv bruker man en støvsuger. Dersom det er svært skittent kan det senkes ned i lunket vann og skylles flere ganger. Temperaturen på vannet må være under 40°C.

Etter at det er blitt vasket må filteret få tid til å tørke.

For å sette det tilbake på plass føres filteret tilbake i sporet under risten.

KONTROLLER VED START AV SESONGEN

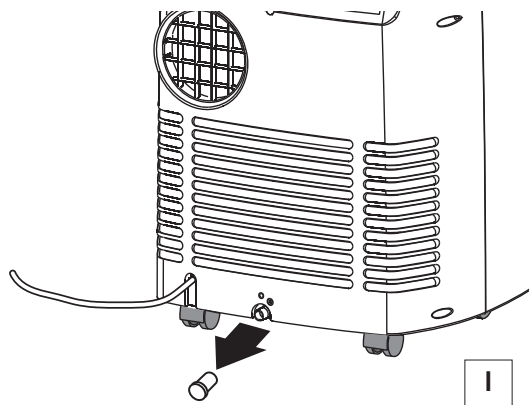
Sjekk at el-kabelen og stikkkontakten er hele og at jordingen er forsvarlig.

Følg installasjonsanvisningene til punkt og prikke.

OPERASJONER VED SESONGSLUTT

For å tømme vannet fullstendig fra det indre kretsløpet i apparatet fjerner man proppen fra dreneringsutløpet på baksiden av apparatet. Så lar man alt vannet renne ut av beholderen (figur **I**). A svuotamento completato riposizionare il tappo nella relativa sede. Etter fullstendig tømning setter du korken på plass.

Når tømningen er fullført setter man proppen tilbake på plass.



Dersom noe ikke skulle fungere...

IT

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Klimaanlegget slår seg ikke på	- det er ikke strøm i kontakten - kontakten er ikke satt i - En sikkerhetsanordning er blitt aktivert	- vent - sett i kontakten - kontakt nærmeste service-senter
Klimaanlegget fungerer kun i kort tid av gangen	- slangen for luftutførsel er kommet i klem - slangen for luftutførsel er tilstoppet - slangen for luftutførsel er bøyd	- plasser slangen for luftutførsel på riktig måte - se om det finnes hindringer for utførsel av luft - fjern alle bøyer på slangen
Klimaanlegget fungerer, men rommet blir ikke kjøligere	- åpent vindu - det finnes varmekilder i rommet (brennere, lamper osv.) - slangen for luftutførsel er kommet ut av stilling - luftfilteret er tilstoppet - klimaanlegget har et yteevne som ikke er tilstrekkelig for størrelsen på rommet eller forholdene der	- lukk vinduet - fjern varmekilden - før slangen tilbake på plass - gjør rent luftfilteret eller bytt det ut
Merkelig lukt i rommet	luftfilteret er svært skittent/ tilstoppet	gjør rent luftfilteret eller bytt det ut
Klimaanlegget fungerer ikke i ca 3 minutter etter at det er blitt startet	En sikkerhetsanordning på apparatet er blitt aktivert	vent til 3 minutter har gått
Varsellampen (ALARM) Q vil da slå seg på	Beholderen på innsiden av apparatet er full	tøm beholderen (se avsnitt om operasjoner ved sesongslutt side 100).

NO

EGENDIAGNOSE

Apparatet er utstyrt med et egendiagnosesystem som vil oppdage enkelte uregelmessigheter i funksjonen. Feilmeldingene vil komme opp på displayet til apparatet.

DERSOM DISPLAYET VISER...	DERSOM DISPLAYET VISER...	DERSOM DISPLAYET VISER...
 "Low Temperature" (lav temperatur) ...BETYR: at romtemperaturen er for lav	 "High Temperature" (høy temperatur) ...BETYR: at romtemperaturen er for høy	 "Probe Failure" (sonde er skadet) ...BETYR: ta kontakt med nærmeste assistansesenter

Garanti/ tekniske egenskaper

GARANTI OG TEKNISK ASSISTANSE

Garantiforholdene og regler for teknisk assistanse finner man i dokumentasjonen som følger med apparatet.

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning på strømforsyningen	se merkeskilt
Maks. kraft som forbrukes ved luftavkjøling	"
Kjølevæske	"
Kjølekraft	"

GRENSEVERDIER FOR BRUK AV APPARATET

Temperatur i rommet som skal avkjøles	21 ÷ 35°C
---------------------------------------	-----------

Transport, lasting, rensing, oppsamling og avsetting av kjølevæske må kun utføres av senter for teknisk assistanse tilknyttet produsenten.

Avsetting av apparatet må kun utføres av faglært personell som har godkjenning fra produsenten.